

UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI
FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI STĂINE
ȘCOALA DOCTORALĂ DE STUDII LITERARE ȘI CULTURALE

RÉSUMÉ DE THÈSE

SYMBOLISME ET FONCTIONS NARRATIVES DES GESTES DANS LES POÈMES ÉPIQUES FRANÇAIS

CONDUCĂTOR DE DOCTORAT :
Prof. Dr. Habil. ILEANA MIHĂILĂ

DOCTORAND :
MARIA PETKOVA NERANDZIDIS (KRASTEVA)

SOMMAIRE

INTRODUCTION GÉNÉRALE

I. OBJECTIF ET HYPOTHÈSE DE LA RECHERCHE

II. MÉTHODES DE RECHERCHE

II.1. Interprétation herméneutique

II.2. Analyse diachronique et synchronique

II.3. Paradigmes

II.4. Approche anthropologique

II.5. Progression du genre épique

II.6. Approche narratologique

II.7. Sémantique structurale

III. CLASSIFICATION GÉNÉRALE DE LA GESTUELLE

IV. PROBLÉMATIQUE ET QUESTIONS DE RECHERCHE

IV.1. Contexte de la doctrine eschatologique

IV.2. Le sacré

IV.3. Conflit et profanation

V. CHOIX DU CORPUS

CHAPITRE I : ÉTHIQUE ET MORALE DE LA GESTUELLE ÉPIQUE. SPÉCIFICITÉS

CHAPITRE II : CONTRAT ET RUPTURE

II.1. INTRODUCTION-FOI ET DOMINATION

II.2. L'ENGAGEMENT. GESTES DE SOUMISSION ET DE RESPECT

II.2.1. L'hommage

II.2.2. Le baiser vassalique

II.2.3. L'investiture

II.3. LE RITUEL DE L'ADOUBEMENT

II.4. RUPTURE

II.5. CONCLUSION

CHAPITRE III : L'EXPRESSION DES ÉMOTIONS

III.1. INTRODUCTION-ÉVOLUTION DE LA PERCEPTION DE L'ÉMOTION

III.1.1. Les émotions dans les chansons de geste

III.1.2. L'ambiguïté

III.1.3. Le sacré, le profane et le diabolique

III.2. LA DÉMESURE

III.2.1. Le coup épique

III.2.1.1. Sublimation et démente
III.2.1.1.1. Défense de Durendal
III.2.1.1.2. La colère sacrée de Guillaume
III.2.1.1.3. Désacralisation
III.3. L'EXPRESSION DU VISAGE
III.4. MUTILATION DE LA PILOSITÉ
III.5. *LAPSUS CORPORIS* OU ABSENCE DE GESTE
III.6. CONCLUSION

CHAPITRE IV : LES GESTES DE PRIÈRE

IV.1. INTRODUCTION-POÉTIQUE DE LA PRIÈRE
IV.2. CONTENU ET GESTUELLE DE LA PRIÈRE BIBLIQUE ET DE LA PRIÈRE ÉPIQUE
IV.3. SYMBOLISME DE LA POSTURE PROSTRATION VENIA : PRIER FACE CONTRE TERRE
IV.3.1. Tristesse ou espoir
IV.3.2. Pénitence
IV.4. LA PRIÈRE À GENOUX ET L'ORANTE
IV.5. CONCLUSION

CHAPITRE V : LA VIOLENCE DE LA GUERRE ET LA CONCILIATION

V.1 INTRODUCTION – DIFFÉRENTS DANS LEUR SIMILITUDE
V.2. MUTILATION. LE RÔLE DU PRÊTRE
V.2.1. La bataille et le combat
V.2.2. L'attaque à la lance
V.2.3. L'attaque à l'épée
V.2.4. L'amputation et la décapitation sacrées
V.2.4.1. Amputation de la main
V.2.4.2. La décapitation
V.2.5. La démesure et la dignité
V.3. L'AMBASSADE ET LE MESSAGER
V.4. CONCLUSION

CHAPITRE VI : LA MORT ET LE DEUIL

VI.1. INTRODUCTION – LA MORT – L'ARRIÈRE PLAN DE L'ÉPOPÉE
VI.2. MORT ET PÉNITENCE
VI.2.1. Postures du mourant
VI.3. LES FUNÉRAILLES
VI.3.1. L'accompagnement du défunt. Les soins du corps et l'enterrement
VI.4. ACTES DU CHÂTIMENT DU TRAÎTRE
VI.5. CONCLUSION

CONCLUSION GÉNÉRALE
APPENDICE
BIBLIOGRAPHIE



NOS OBJECTIFS ET NOTRE HYPOTHÈSE

Le but de notre analyse est d'étudier comment les gestes contribuent au développement, à l'intensité et à la tension dramatique du récit épique. Nous partons de l'idée que le geste est porteur de l'élément dramatique dans la structure assez riche et tripartite de la chanson épique.

Notre thèse a plusieurs axes :

A. Nous considérons que la chanson de geste est un genre spécifique bien délimité grâce à ses composants- **gesta** (exploit) ; **gestes narrativisés** ; **chanson**.

B. Notre thèse se base sur les deux niveaux de conscience mythique – **le sacré et le profane**. La profanation de la sacralité est capable d'inciter des conflits, déclenchant ainsi des événements ultérieurs. L'intrigue est provoquée par la transmutation profane de la sacralité. L'acte de profanation peut avoir aussi une signification sacrale, en fonction des motivations du personnage. Ainsi, nous devenons témoins d'une transmutation intermittente et d'une ambiguïté entre le sacré et le profane, leur distinction n'étant pas tranchée. Donc, le récit est basé sur des transgressions, sur une certaine liberté du comportement du héros. Néanmoins, selon la doctrine eschatologique de l'époque, le récit finit par le triomphe du Bien sur le Mal.

C. Nous considérons que le geste peut être une unité à part entière ayant sa propre temporalité. Les gestes alternent avec le récit, servant de catalyses de l'action principale. Ils s'intègrent parfaitement dans le tissu narratif.

Cependant, nous ne pouvons pas considérer que tous les gestes ont la même importance, certains déclenchent le moteur du récit, d'autres ne font que remplir l'espace narratif. Il y a des gestes qui sont courants et il y en a d'autres qui sont porteurs d'un sens prédéterminé, surcodé, possédant une signification symbolique. Il existe une différence entre les gestes d'ordre quotidien comme manger, boire, les postures simples et naturelles et les gestes porteurs de sens symbolique. Ce deuxième type de gestes se présente comme l'héritier des pratiques ancestrales et découlent des mythes et des rites primitifs. Selon Mircea Eliade, le mythe est une histoire racontée sur un événement primordial. Cette

définition laconique, explicitée dans *Le Sacré et le Profane*¹, nous paraît une bonne base de départ, afin d'aborder la question délicate de la nature des gestes symboliques. Donc, nous discernons deux types de gestes, ceux qui jouent un rôle charnière dans la narration et d'autres qui ne font que compléter l'action. Pour qu'un geste ait une fonction narrative principale, il suffit qu'il déclenche un événement à des conséquences capitales, se répercutant sur le développement ultérieur du récit.

D. Les gestes en tant que fonctions symboliques, spécifient et concrétisent le personnage. Dans l'épopée, ils ne surgissent pas par hasard dans une séquence, ils ont leur place logique et typique, une spécificité très importante pour le développement de l'action. Ils possèdent aussi une valeur commémorative et intentionnelle afin d'attribuer à toute action ultérieure du personnage un sens et une orientation. Le geste à fonction symbolique a sa propre temporalité, différente du temps de récit. Il devient une *unité rythmique* dans le flux narratif, marquant un temps fort. Sa temporalité spécifique est délimitée par le début et la fin d'une série de micro-séquences gestuelles.

Dans notre thèse, nous essayons d'observer d'abord, le rôle narratif des gestes épiques sous un autre aspect. Selon Marcel Jousse, le geste humain, propulsé par une énergie nerveuse fait part du « rythmisme » de l'écoulement universel et perpétuel. Nous ne sommes jamais immobiles. *Panta rei* disait Héraclite. Ce n'est pas possible de s'arrêter, c'est la chose la plus tragique qui soit. Le cœur continue à battre, le sang coule, les gestes continuent à couler².

Nous considérons qu'il est important de faire un parallèle avec la théorie de Mircea Eliade, selon laquelle le sacré, les gestes de connotation sacrée, s'associent à la tendance à sortir du Temps, à arrêter le flux temporel. Le temps profane peut être aboli ou arrêté par le temps sacré³. Pour notre part, nous observons que la prière faite sur le champ de bataille suspend la guerre, le temps sacré arrête l'action, projette l'auditeur sur un plan au-delà de la réalité matérielle, comme si la respiration s'arrêtait. Donc, nous pouvons en conclure

¹ Mircea Eliade, *Le sacré et le profane*, Gallimard, Paris, 1957.

² Marcel Jousse, *L'anthropologie du geste*, Paris, Resma, 1969, p. 196.

³ Mircea Eliade, *Images et symboles*, Gallimard, Paris, 1980, p. 110-111.

que les gestes de l'épopée sont aptes à déclencher ou arrêter l'action au cours du récit, créent une pause narrative pour insérer la micro-séquence dramatique d'un geste symbolique.

Dans cette optique, les gestes visiblement constituent un véritable système linguistique indépendant du tissu narratif. Ils possèdent une sémiologie organisée, leur mode d'expression, leur syntaxe, leur rythme.

Il est évident que les travaux M. Jousse contribuent à la formation d'une nouvelle discipline scientifique qui est d'ailleurs purement française et qui représente une sorte d'*Anthropologie du langage*.

MÉTHODES DE RECHERCHE

La gestuelle est une catégorie qui relève d'un domaine pluridisciplinaire. Le cadre de notre analyse tient compte de la dimension culturelle, historique et littéraire des gestes. Notre méthode de recherche doit assumer un rôle de médiation, en produisant à la fois la distance et la proximité pour ne pas nous éloigner de la perspective littéraire.

1. Analyse herméneutique :

La question de l'altérité est essentielle dans l'interprétation des gestes de l'épopée. C'est le désir de comprendre les réactions d'un personnage si éloigné de notre monde contemporain. Elle concerne aussi bien le thème culturel que religieux. Nous tentons d'atténuer la rigidité de l'incompréhension concernant la mentalité du personnage dans le but de réduire la distance qui nous sépare de lui.

2. Analyse synchronique et diachronique

Nous faisons une distinction entre les procédés narratifs exécutés dans la chanson de geste et dans le roman courtois, crée pendant presque la même époque.

Prenons en exemple les gestes symboliques liés au *fantastique* dans la chanson de geste. Ils ne peuvent pas être confondus avec ceux du roman courtois, leurs connotations présentent des différences fondamentales.

Nous observons, au niveau diachronique, un accroissement du rôle du *fantastique* qui est quasi-inexistant, dans *Le cycle du roi* où la guerre est représentée d'une manière réaliste. L'exception la plus typique est la

personnification de l'épée Durendal, l'impossibilité de la briser, ainsi que la scène où elle rebondit vers le ciel. À part ces exceptions dans les chansons les plus anciennes, il est rare d'observer des scènes surnaturelles ou des interventions divines. Il s'agit de l'intervention de Dieu à qui le héros épique consacre toute sa force.

3. Sémantique structurale

Nous nous référons aux travaux de Greimas⁴ dont *le système des actants* nous permet de saisir les grandes lignes d'orientation de l'action dans le récit principal.

Le rôle de l'*opposant* est souvent attribué à un individu ou à un groupe collectif d'ennemis. Les Sarrasins, les vassaux révoltés, des félons accomplissent parfaitement cette tâche. Cependant, nous rencontrons un autre type d'opposant.

Pour le rôle de l'*adjuvant*, le dépistage est bien plus compliqué. À part les compagnons, tel Olivier, on peut rencontrer des objets utiles et presque personnifiés tels que – les glaives, comme Durendal, par exemple. C'est à ce niveau qu'intervient le surnaturel médiéval, emprunté aux légendes populaires.

4. Approche narratologique

Notre démarche analytique consiste à décomposer le récit de la chanson de geste en éléments constitutifs, afin de constater que le tissu narratif se déploie à deux niveaux narratifs :

- le récit homogène des événements successifs (Temps faible)
- l'insertion des micro-séquences gestuelles, accomplis par le héros principal ou par un autre personnage, groupe, etc. (Temps forts = Points culminants rythmiques)

5. Approche anthropologique

Dans l'optique de cette théorie anthropologique, touchant à la psychologie linguistique, le geste est non seulement un objet linguistique, mais aussi il tient

⁴ A.J. Greimas, *Sémantique structurale*, éd. Larousse., Paris, 1966.

du style. En effet, on arrive à distinguer, déjà à l'époque médiévale, un style oral (accompagné de geste), et un style écrit (mise en forme textuelle).

6. Approche transtextuelle

Cette approche inaugurée par Julia Kristéva est basée sur la transition d'un texte à un autre texte. Un texte n'est pas quelque chose d'isolé, émergé du néant. Selon Kristéva : « Tout texte se construit comme mosaïque de citations, tout texte est absorption et transformation d'un autre texte.

III. CHOIX DU CORPUS

L'objectif de notre recherche vise l'élaboration d'un commentaire approfondi qui prend en considération un corpus constitué de 11 chansons de geste allant des origines jusqu'au XIII^{ème} siècle où le genre épique commence à perdre peu à peu de son caractère spécifique.

Notre corpus est choisi de telle manière que les 11 chansons fournissent des exemples de thèmes essentiels pour le traitement de notre problématique. Précisons que les chansons constituant notre corpus appartiennent aux trois cycles fondamentaux de l'épopée. Ici, nous avons classé les trois *Cycles* et les poèmes du corpus, leur appartenant :

- *Le Cycle de Charlemagne* : 1. *La Chanson de Roland*
- *Le Cycle de Guillaume d'Orange* : 2. *Le Couronnement de Louis*, 3. *La Chanson de Guillaume*, 4. *Aliscans*, 5. *Le Charroi de Nîmes*, 6. *Le Moniage Guillaume*
- *Le Cycle des barons révoltés (ou de Doon de Mayence)* : 7. *Raoul de Cambrai*
8. *La Chanson de Girart de Roussillon*, 9. *Renaut de Montauban*.

Les chansons romanesques : 10. *Ami et Amile* et 11. *Huon de Bordeaux*, sont des poèmes inclassables, selon Paul Zumthor⁵.

Les différentes fonctions des gestes peuvent être groupées ou organisées à la lumière des thèmes qu'ils vont desservir. D'après nous, les gestes entrent en action et revêtent une importance littéraire et décisive pour l'intrigue, l'orientation du récit, sa signification, pour caractériser les personnages et le sens du récit. Nous avons élaboré nos chapitres en nous basant sur les thèmes importants regroupant des gestes symboliques spécifiques.

⁵ *Op cit*, p. 465.

CHAPITRE I. ÉTHIQUE ET MORALE DE LA GESTUELLE ÉPIQUE. SPÉCIFICITÉS

L'attitude des personnages doit être rigoureusement conforme au cadre étroit de l'ordre féodal. C'est un ordre social où l'expression corporelle des émotions doit être très limitée et sobre. Les narrateurs évoquent des gestes sous forme de formules stéréotypées qui dissimulent des émotions profondes.

CHAPITRE II. CONTRAT ET RUPTURE

Les personnages nouent des relations sociales, ils les détruisent aussi. Dans la plupart des cas, au début, le conflit est souvent camouflé, les liens vassaliques ont le potentiel de devenir source de désaccord.

CHAPITRE III. L'EXPRESSION DES ÉMOTIONS

Dans ce chapitre nous analysons l'expression corporelle de l'émotion en nous focalisant particulièrement sur sa nature et sa dynamique car elle est à l'origine d'un langage corporel spécifique. L'émotion entraîne des mouvements des membres du corps, des grimaces ou des changements physiologiques-végétatifs qui ont une fonction de communication.

CHAPITRE IV. LES GESTES DE PRIÈRE

Les poèmes opposent la violence de la guerre à l'acte sacré de la prière que le guerrier chrétien effectue avant ou au cours du combat. Elle lui fournit le moyen de sa victoire. L'univers épique est divisé entre le conflit historique de cette époque et la spiritualité, en même temps ces deux visions du monde opposées se complètent.

CHAPITRE V. LA VIOLENCE DE LA GUERRE ET LA CONCILIATION

L'opposition entre le Mal et le Bien, entre les méchants et les bons est primordiale, malgré le parallélisme entre le monde païen et le monde chrétien qui repose sur les systèmes vassaliques identiques, sur la réciprocité absolue des droits et des devoirs entre vassal et suzerain. Nous constatons aussi des similitudes dans l'armement et le comportement guerrier des Francs et des

Sarrasins. Mais exprimant son hostilité par rapport aux païens, le poète les présente sous des traits diaboliques, effrayants et maudits. Il évoque des images de Sarrasins extrêmement péjoratives et insiste sur la sauvagerie, la bestialité et la monstruosité de leur comportement.

CHAPITRE VI. LA MORT ET LE DEUIL

Ce chapitre est destiné à la présentation des gestes de l'agonisant, des rituels du deuil et de l'enterrement dans le contexte de la doctrine eschatologique de l'époque, héritière de vieilles croyances. Dans les textes épiques, elle s'exprime par l'espoir d'atteindre le salut sur le champ de bataille ou mourir en odeur de sainteté dans un lieu désert. Le rituel de la mort est longuement réfléchi, le déroulement de l'agonie est préparé, codifié, soigné car elle est un processus de passage de la vie terrestre à la vie céleste.

CONCLUSIONS

1. Nous estimons que le geste est un autre élément constitutif ou une entité fondamentale de la narration.

2. Nous avons élaboré une méthodologie détaillée pour démontrer la différence entre l'attitude, la posture, la grimace etc., des éléments de l'attitude corporelle du héros épique.

3. Nous avons analysé une temporalité spécifique qui discerne le geste de l'action ordinaire. Le geste, en tant qu'une entité ayant sa propre temporalité, interrompt ou ralentit le cours chronologique du récit.

4. A ce sujet, nous avons prouvé que le geste marque un moment exceptionnellement fort, à double fonction. D'une part, il définit le personnage comme un héros et d'autre part, il marque les moments culminants du récit.

5. Le geste n'est pas un simple effet stylistique, il contribue à l'image du héros épique en tant que surhomme.

6. Selon l'origine des gestes, nous avons discerné 3 types d'expressions somatiques : naturelles ou spontanées, conventionnelles et rituelles.

7. Nous avons pris en considération une méthode de recherche fondamentale concernant la gestuelle épique, fondée sur la dichotomie du sacré et du profane.

A cet égard, nous espérons avoir rempli une lacune d'études systématiques sur les gestes symboliques et leur rôle charnière dans la narration. Bien sûr, nous avons conscience des imperfections et nous sommes convaincus que notre étude doit être prolongée. L'extension de ce travail à l'ensemble des poèmes épiques français donnera une perspective plus ample encore dans le domaine de la critique de la littérature médiévale.

BIBLIOGRAPHIE

A. Editions critiques :

Aliscans, Texte établi par Claude Régner. Présentation et notes de Jean Subrenat. Traduction revue par Andrée et Jean Subrenat. Champion Classiques, collection dirigée par Claude Blum, Série « Moyen Age », crée par Emmanuèle Baumgartner et Laurence Harf-Lancner sous la direction de Laurence Harf-Lancner, Honoré Champion Editeur, Paris, 2007.

Aliscans, édition en ancien français, publié par Claude Régner, Collection fondée par Mario Roques, publiée sous la direction de Félix Lecoy, Librairie Honoré Champion Editeur, Paris, 1990.

Ami et Amile, traduit en français moderne par Joël F. Blanchard et Michel Quereuil, Honoré Champion Editeur, 2003.

Ami et Amile, texte en ancien français, publié par Peter F. Dembowski, Librairie Honoré Champion, Editeur, Paris, 1969.

Chrétien de Troyes, *Le Conte du Graal*, édition F. Lecoy, Paris, Champion, 1973.

Huon de Bordeaux, Edition bilingue établie, traduite, présentée et annotée par William W. Kibler et François Suard, Champion Classiques, Collection dirigée par Claude Blum Série Moyen Age, sous la direction d'Emmanuèle Baumgartner et de Laurence Harf-Lancner, Honoré Champion Editeur, Paris, 2003.

La Chanson de Guillaume, Texte établi, traduit et annoté par François Suard, Ouvrage publié avec le concours du Centre d'Etudes supérieures de Civilisation médiévale de l'université de Poitiers, collection Lettres Gothiques, éditions Librairie Générale Française, Paris, 2008.

La Chanson de Roland, Edition critique et traduction de Ian Short, collection Lettres gothiques, dirigée par Michel Zink, Paris, Librairie Générale Française, Paris, 1990.

Lais de Marie de France, Guigemar ; Le Chaitivel, traduits, présentés et annotés par Laurence Harf-Lancner. Texte édité par Karl Warnke, collection Lettres gothiques, Librairie générale Française, Paris, 1990.

Le Charroi de Nîmes, Edition bilingue de Claude Lachet, collection Folio Classique, Editions Gallimard, Paris, 1999.

Le Couronnement de Louis, traduit en français moderne par André Lanly, Traductions des classiques du Moyen Age, Collection fondée par Jean Dufournet, Dirigée par Michèle Gueret-Laferté et Laurence Mathéy-Maille, Paris, Honoré Champion Editeur, 2013.

Le Moniage Guillaume, texte en ancien français, édition de la rédaction longue par Nelly Andrieux-Reix, Honoré Champion Editeur, Paris, 2003.

Les quatre fils Aymon ou Renaud de Montauban, édition et traduction de Micheline de Cmbarieu du Grès et Jean Subrenat, Editions Galimard, Paris, 1983.

Li Coronemenz Looïs, Texte établi par Ernest Langlois, [https://fr.wikisource.org/wiki/Le_Couronnement_de_Louis_\(Langlois\)](https://fr.wikisource.org/wiki/Le_Couronnement_de_Louis_(Langlois))

Raoul de Cambrai, Introduction, notes, et traduction de William Kibler. Texte édité par Sarah Kay. Collection Lettres gothiques, dirigée par Michel Zink, éditions Librairie Générale Françaises, Paris, 1996.

Renaut de Montauban, texte en ancien français, édition critique du manuscrit Douce par Jacques Thomas, Librairie Droz, Genève, 1989.

B. Ouvrages critiques :

Barthes (Roland), *Essais critiques*, (1964), © R. Barthes, 1964, Source: R. Barthes. *Essais critiques*. Paris: Seuil, 1991. 288 p., OCR & Spellcheck: SK, Aerijs (ae-lib.org.ua), 2004,

[www.ae lib.org.ua/texts/barthes_essais_critiques_fr.htm](http://www.ae-lib.org.ua/texts/barthes_essais_critiques_fr.htm)

Barthes (Roland), *Introduction à l'analyse structurale du récit. Poétique du récit*, col. Point, Editions du Seuil, 1977.

Baumgartner (Emmanuèle) et Harf- Lancner (Laurence), *Raoul de Cambrai, L'impossible révolte*, Honoré Champion Editeur, Paris, 1999.

Baudry (Robert), *Et l'absence, éloquente, de geste...*, *Le geste et les gestes au Moyen Age*, CUERMA, Seneffiance n 41, CUERMA, Aix-en-Provence, 1998.

Bédier (Joseph), *Les légendes épiques, Recherches sur la formation des chansons de geste*, troisième édition, volume I, *Le Cycle de Guillaume d'Orange*, Librairie ancienne, Edouard Champion Editeur, Paris, 1926.

Bédier (Joseph), *Les légendes épiques, Recherches sur la formation des chansons de geste*, troisième édition, volume II, *Le Cycle de Doon de Mayence*, Librairie ancienne, Edouard Champion Editeur, Paris, 1926.

Bédier (Joseph), *Les légendes épiques, Recherches sur la formation des chansons de geste*, troisième édition, volume III, *Le Cycle du Roi*, Librairie ancienne, Edouard Champion Editeur, Paris, 1929.

Bolens (Guillemette), *La logique du corps articulaire, Les articulations du corps humain dans la littérature occidentale*, Presses Universitaires de Rennes, 2000.

Bolens (Guillemette), *Le style des gestes, Corporéité et kinésie dans le récit littéraire du Moyen Age*, éd. Presses Universitaires de France, Paris, 1993.

Boutet (Dominique), *Littérature, politique et société dans la France du Moyen Âge*, Armand Strubel, Presses Universitaires de France, Paris, 1979.

Boutet (Dominique), *Jehan de Lanson, Technique et esthétique de la chanson de geste au XIII siècle*, Éditions Rue d'Ulm, Paris, 1988.

Corbellari (Alain), *Guillaume d'Orange ou la naissance de héros médiéval*, Editions Klincksieck, Paris, 2011.

Dehoux (Esther), « *Tes père ne porta onc corone* », *Familles et pouvoirs dans le Couronnement de Louis, Lectures du Couronnement de Louis*, sous la direction de Denis Hüe, collection « Didact Français », Presses universitaires de Rennes, Rennes, 2013.

Dumézil (Joseph), *Mythe et Épopée, L'idéologie des trois fonctions dans les épopées des peuples indo- européennes*, I -ère édition, Gallimard, Paris, 1993.

- Faral (Edmond), *La Chanson de Roland*, Etude et Analyse, Mellottée, Editeur, Paris, Editions de la Pensée moderne, 1967.
- Frappier (Jean), *Les chansons de geste du Cycle de Guillaume d'Orange I*, Société d'Edition d'enseignement supérieur, Paris, 1955.
- Frappier (Jean), *Les chansons de geste du Cycle de Guillaume d'Orange II*, Société d'Edition d'enseignement supérieur, Paris, 1965.
- Frappier (Jean), *Le Moniage Guillaume, Les chansons de geste du Cycle de Guillaume d'Orange III, Les Moniages- Guibourc*, Hommage à Jean Frappier, Société d'Edition d'enseignement supérieur, Paris, 1983.
- Greimas (Algirdas Julien), *Sémantique structurale*, éd. Larousse, 1966.
- Guidot (Bernard), *Spiritualité et violence dans Raoul de Cambrai, Raoul de Cambrai*, ouvrage dirigé par Jean-Claude Vallecalle, Ellipses Edition Marketing, Paris, 1999.
- Boutet (Dominique), *Jehan de Lanson. Technique et esthétique de la chanson de geste au XIII siècle*, Pens Littérature, 1988.
- Boutet (Dominique), *La chanson de geste, Forme et signification d'une écriture épique du Moyen Âge*, Paris, P.U.F., 1993.
- Girbea (Catalina) *Le Bon Sarrazin dans le roman medieval (1100-1225)*, Paris, Classiques Garnier, 2014.
- Kay (Sarah), *La vie du corps mort, L'Orgueil a desmesure, Etudes sur Raoul de Cambrai*, textes réunis par Denis Hüe, éd. Paradigme, Orléans, 1999.
- Kristeva (Julia), *Séméiotikè. Recherches pour une sémanalyse*, Éditions du Seuil, Paris, 1978,
- Labande (Edmond-René), *Le crédo « épique ». A propos des prières dans les chansons de geste*, Recueil de travaux offerts à M. Clovis Brunel, volume II, Ecole nationale des Chartes, Paris, 1955.
- Labbé (Alain), *La croix, l'épée et la flamme, autour de l'incendie d'Origny, dans Roul de Cambrai, L'Orgueil a desmesure, Etudes sur Raoul de Cambrai*, textes réunis par Denis Hüe, éditions Paradigme, Orléans, 1999.
- La Mort de Roland*, volume préparé sous la responsabilité de Michel Zink, éditions Les classiques d'aujourd'hui, Paris, 1996.

- Levinas (Emmanuel), *Éthique et Infini*, Fayard, France, 1982.
- Matarasso (Pauline), *Recherches historiques et littéraires sur « Raoul de Cambrai »*, Ouvrage publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique, éditions Librairie Nizet, Paris, 1962.
- Payen (Jean-Charles), *Le motif du repentir dans la littérature française du Moyen Age (des origines à 1230)*, Librairie Droz, Genève, 1967.
- Payen (Jean-Charles), « *Les épopées de la démesure et de la révolte* » [extrait du *Motif du repentir dans la littérature française médiévale*, Libririe Droz, Genève, 1968, *L'Orgueil a desmesure, Etudes sur Raoul de Cambrai*, textes réunis par Denis Hüe, éditions Paradigme, Orléans, 1999.
- Pidal (Ramon Ménéndez), *La Chanson de Roland et la tradition épique de Franks*, éditions A. ET Picard ET Cie, 1960.
- Rossi (Margueritte), *Huon de Bordeaux*, Editions Honoré Champion, Paris, 1975.
- Rossi (Margueritte), *La prière de demande dans l'épopée, La prière au Moyen Age*, Sénéfiance N 10, Publication du CUERMA, Université d'Aix-en-Provence, diffusion Librairie Honoré Champion, 1981.
- Райчева (Елияна), *Поглед към френската литература. Бунтовно време*, изд. Петекстон, София, 2005.
- Rychner (Jean), *La chanson de geste, essai sur l'art épique des jongleurs*, Lille Librairie Girard, Société de publications romanes et françaises, Lille Librairie Girard, Lille, 1955.
- Schenk (David), *Couches culturelles du Moniage Guillaume : bellatores ,oratores, Essor et fortune de la chanson de geste dans l'Europe et l'Orient latin*, Actes du IXe Congrès international de la Société Rencesvals pour l'étude des épopées romanes, Padoue-Venise, 29 août-4 septembre 1982, Modena, Mucchi. Société Rencesvals (éd.) (1984).
- Schmemmann (Alexandre), *Le Grand Carême*, Bellefontaine, Paris, 1974
- Suard (François), *La chanson de geste, Que sais-je ?* Presses Universitaires de France, Paris, 1993.

Suard (François), *Le mouvement dans le Couronnement de Louis, Lectures du Couronnement de Louis*, sous la direction de Denis Hüe, collection « Didact Français », Presses universitaires de Rennes, Rennes, 2013.

Vallecalle (Jean-Claude), *Crimes et châtements dans la chanson de geste*, sous la direction de Bernard Ribémont, éd. Klincksieck, Orléans, 2008.

Vallecalle (Jean-Claude), *Messages et ambassades dans l'épopée française médiévale, L'illusion du dialogue*, Honoré Champion Editeur, Paris, 2006.

Vinaver (Eugène), *A la recherche d'une poétique médiévale*, Chapitre : *La mort de Roland*, Librairie Nizet, Paris, 1970.

Zumtor (Paul), *Essai de poétique médiévale*, Editions du seuil, Paris, 1972.

Ouvrages généraux :

Ariès (Philippe), *L'homme et la mort, I. Le temps des gisants*, Éditions du Seuil, Paris, 1977.

Aubriot (Sévin Danièle), *Prière et conceptions religieuses en Grèce ancienne jusqu'à la fin du Ve siècle av. J.-C.* Lyon : Maison de l'Orient de la Méditerranée, Jean Pouilloux, 1992.
http://www.persee.fr/web/ouvrages/home/prescript/monographie/mom_0151-7015_1992_mon_22_1

Auerbach (Eric), *Mimésis, la représentation de la réalité dans la littérature occidentale*, Chapitre : *Roland à la tête de l'arrière-garde*, éditions Gallimard, Paris, 1998.

Bachelard (Gaston), *La dialectique de la durée*, Quadrige, Presses Universitaires de France, 1993.

Beffeyte (Renaud), *L'art de la guerre au Moyen Age*, éd. Ouest-France, Rennes, 2005.

Berthoz (Alain), Petit (Jean-Luc), *Physiologie de l'action et Phénoménologie*, Odile Jacob, Paris, 2006.

Bidon (Danièle) Alexandre, *La mort au Moyen Age XIIIème-XVIème siècle*, Hachette, Littératures, Paris, 1998.

Bloch (Marc), *La société féodale*, Albin Michel, Paris, 1994

Bloch (Marc), *La société féodale*, Un document produit en version numérique, Une collection développée en collaboration avec la Bibliothèque Paul- Emile Boulet de l'Université du Québec à Chicoutimi, Site web [http : //bibliothèque.ucaq.ca/](http://bibliothèque.ucaq.ca/), p. 150

Boquet (Damien) et Nagy (Piroska), *Sensible Moyen Âge, Une histoire des émotions dans l'Occident médiéval*, Seuil, Paris, 2015.

Boquet (Damien) et Nagy (Piroska), *Le sujet des émotions au Moyen Âge*, livre collectif, Beauchesne éditeur, Paris, 2008.

Carré (Yannick), *Le baiser sur la bouche au Moyen Age, Rites, symboles, mentalités XIe-XVe siècles*, Editions Le léopard d'Or, Paris, 1992

Casagrande (Carla) et Vecchio (Silvana), *Les sept péchés capitaux au Moyen Age*, Aubier, Collection historique, Paris, 2003.

Cipollone (Giulio), *La parole, les paroles de Dieu : la guerre sainte, La guerre, la violence et les gens au Moyen Age, I Guerre et Violence*, Sous la direction de Philippe Contamine et Olivier Guyotjeannin, Editions du CTHS, Paris, 1996.

Courtine, (Jean-Jacques), Haroche (Claudine), *Histoire du visage, Exprimer et taire ses émotions, XVIe- début XIXe siècle*, Rivages, Histoire, Paris, 1988.

D'Aquin, Saint Thomas, *Les créatures spirituelles*, Librairie philosophique J. Vrin, Paris, 2016.

Descamps (Marc-Alain), *Le langage du corps et la communication corporelle*, Presses universitaires de France, Paris, 1989.

Dixon (Thomas), *From passions to emotions*, Cambridge University Press, 2003.

Eliade (Mircea), *Le sacré et le profane*, Gallimard, Paris, 1957.

Elias (Norbert), *La civilisation des meurs*, Paris, Calman-Lévy, Pocket, 1973.

Flori (Jean), *Chevaliers et chevalerie au Moyen Age*, Hachette, Littératures, Paris, 1999.

Foucault (Michel), *Les mots et les choses*, Paris ; éditions Gallimard, 1994.

Ganshof (François), *Qu'est-ce que la féodalité ?* Texto, collection dirigée par Jean-Claude Zylberstein, Editions Tallandier, 1982.

- Garnier (François), *Le langage de l'image au Moyen Age I*, éditions. Le Léopard d'or, 1982.
- Garnier (François), *Le langage de l'image au Moyen Age II, Grammaire des gestes*, éditions Le léopard d'or, Paris, 1982,
- Gazelles (Brigitte), *Le corps de sainteté, d'après Jehan Bouche d'Or, Jehan Paulus et quelques vies des XII^e et XIII^e siècles*, éditions Droz, Genève, 1982.
- Girard (René), *Des choses cachées depuis la fondation du monde*, éditions Grasset, Paris, 1978
- Jauss (Hans Robert), *Pour une herméneutique littéraire*, traduit de l'allemand par Maurice Jacob, Editions Gallimard, Paris, 1982.
- Jousse (Marcel), *L'anthropologie du geste*, Paris, Resma, 1969.
- Khun (Thomas S.), *The Structure of Scientific Revolution*, Chicago, University of Chicago Press, 1962.
- Le Goff (Jacques), *La civilisation de l'Occident médiéval*, Paris, Arthaud, 1964,
- Le Goff (Jacques), *Un autre Moyen Age*, Editions Gallimard, Paris, 1999.
- Magnúsdóttir (Ásdís R.), *La voix du cor, La relique de Roncevaux et l'origine d'une motif dans la littérature du Moyen Âge (XII- XIV^e siècles)*, p. 12-13, https://books.google.bg/books?id=e3-fKSNKA2sC&pg=PA12&lpg=PA12&dq=Huon+sonne+de+son+olifant&source=bl&ots=urmgL6sH6E&sig=ACfU3U3SG3tup6m8KvYur2ocdKIT_vyjPA&hl=bg&sa=X&ved=2ahUKEwi51I7O1_LhAhVRzqYKHfEYAR0Q6AEwDXoECAYQAO
- Παπαγιώργης, (Κωστής), *Η όμηρική μάχη*, (Papageorgis Kostis, *I omiriki mahi*) (ή σημερινή ανάρτηση είναι κεφάλαιο από τό βιβλίο τοῦ Κωστῆ Παπαγιώργη *Η ΟΜΗΡΙΚΗ ΜΑΧΗ* katotokerdos.blogspot.com/2014/03/blog-post_25.html
- Питкевич (Светлана), *Езиковостта на тялото*, Издателство АртГраф, София, 2013.
- Ribard (Jacques), *Du Mythique au Mystique. La littérature médiévale est ses symboles*, éd. Honoré Champion, 1995
- Schmitt (Jean-Claude), *La raison des gestes dans l'Occident médiéval*, Gallimard, Paris, 1990.

Schmitt, (Jean-Claude), *Le corps, les rites, les rêves, le temps. Essais d'anthropologie médiévale*, Gallimard, Paris, 1990.

Treffort (Cécile), *L'Eglise Carolingienne et la mort*, Presses universitaires de Lyon, 1996.

Uelschi (Karin), *La main coupée, Métonymie et mémoire mythique*, Honoré Champion Editeur, Paris, 2010.

Articles :

Adler (Alfred), « Guillaume et son cercle dans Raoul de Cambrai », *Romania*, tome 93 n°372, 1972.

Agamben (Giorgio), *Siignatura rerum*, « Sur la méthode », traduit de l'italien par Joël Ga Yraud, Paris, Librairie philosophique, J. VRIN 6, Place de la Sorbonne, V e 2008.

Akkari (Atem), « Moult grant duel demener » ou le rituel de la mort, *Le geste et les gestes au Moyen Âge*, *Senefiance* n 41, CUERMA, Aix-en-Provence, 1998.

Ashe (Laura), "The prize essay for 1999, A prayer and wacry. The creation of a secular religion in the song of Roland", *The Cambridge Quarterly* Vol. 28, No 4, 1999.

Baudry (Robert), « Et l'absence, éloquente, de geste... », *Le geste et les gestes au Moyen Age*, CUERMA, SENEFIANCE N 41, Université de Provence (Centre d'Aix), 1998.

Bloch (Marc), « Les Formes de la rupture de l'hommage dans l'ancien droit féodal », *Nouvelle revue historique de droit français et étranger* publiée sous la direction de MM. Édouard Laboulaye, Eugène [...] Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France.

Bremmer (Jan), "Walking, standing, and sitting in ancien Greek culture", *A Cultural History Of Gesture* Bremmer, J.N.; Roodenburg, H., Document Version, University of Groningen, 1991,

<https://pure.rug.nl/ws/portalfiles/portal/3346042/BremmerH1.pdf>,

Broussard (Jacques), « Les évêques en Neustrie avant la Réforme grégorienne (950-1050 environ) », *Journal des savants*, Année 1970 Volume 3 numéro 1, Fait partie d'un numéro thématique : juillet-septembre 1970.

Clara (Casagrande)-Vecchio (Silvana), « Les théories des passions dans la culture médiévale », *Le sujet des émotions au Moyen Âge*, <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110251425.5.315/pdf>

D’Heur (Jean Marie) et Muriel Binet, « Tuold, l’épée, la lance », *Mélanges René Louis*, publiées par ses collègues, ses amis et ses élèves, à l’occasion de son 75^e anniversaire, tome premier. Saint-Père-sous-Vézelay, 1982.

De Caluwé (Jacques), « La “prière épique” dans les plus anciennes chansons de geste françaises », *Olifant*, Vol. 4, No 1, October 1976.

Dehoux (Esther), « Tes père ne porta onc corone » - « Familles et pouvoirs dans le Couronnement de Louis », *Lectures du Couronnement de Louis*, sous la direction de Denis Hüe, collection « Didact Français », Presses universitaires de Rennes, Rennes, 2013.

Dumas (Georges-Alphonse), « Traité de psychologie », Source : *Revue Philosophique de la France et de l’Étranger*, T. 99 (JANVIER A JUIN 1925), <https://www.jstor.org/stable/41083582>

Engelhart (Hillary Doerr), « Motivation religieuses dans La Chanson de Roland : Ganelon comme anti-saint », *Civilisation Médiévale XIII, L’Epopée romane*, Actes du XVe Congrès international Rencesvals, Université de Poitiers, Centre d’Etudes supérieures de civilisation médiévale, 2022.

Flori (Jean), « Sémantique et société féodale. Le verbe adouber et son et son évolution au XII^e siècle », www.persee.fr/doc/ahess_0395-2649_1976_num_31_5_293759

Fromager (Michel) (s.d.), « L’anthropologie ternaire ou conception spirituelle de l’homme chez les Pères de l’Eglise des deux premiers siècles, II -Trois regards sur l’anthropologie spirituelle ou ternaire », disponible à l’adresse : www.wccm.fr/wp-content/uploads/2016/03/fromaget_anthropologie.pdf, consulté en ligne le 23 mars 2017.

Guariglia (Federico), « Quelques notes à propos de l'olivier dans la chanson de geste », University of Verona, University of Padova, *Revue Romane*, Volume 58, Issue 1 (2023).

Guidot (Bernard), « Charlemagne et l'épopée romane », *Actes du VIIe congrès International de la Société Rencesvals*, Liège, 28 août- 4 septembre 1976, Tome II, Société d'éditions « Les Belles Lettres », Paris, IVe, <https://books.google.bg/books?isbn=2251669256>

Gyôry (Jean), « Les prières de Guillaume d'Orange dans Le Couronnement de Louis », *Mélanges offerts à Rita Lejeune*, professeur à l'Université de Liège, volume II, éditions J. Duculot, Gembloux, 1969.

Haugeard (Philippe), « Mensonge et trahison dans la chanson de geste : l'exemple de la *Chanson de Roland* », <https://shs.hal.science/halshs-03010690/document>

Heck (Christian), « Entre dissemblance et incarnation : l'image du corps dans l'art du Moyen Âge (Between dissimilarity and incarnation : the image of the body in the Middle Ages) », p. 352-360 <https://perspective.revues.org/5748>

Herbin (Jean Charles), « Trois fuelles d'erbe a pris entre ses piez. Recherches sur la Mort Begondans Garin le Loherain », *Le Moyen Âge, Revue d'histoire et de philologie*,

https://www.researchgate.net/publication/272806046_Trois_fuelles_d'erbe_a_pris_entre_ses_piez_Recherches_sur_la_Mort_Begondans_Garin_le_Loherain

Ivanova (Pétya), « Quand les émotions prennent chair : pour une histoire de l'émotion médiévale », *Médiévales*, No 61, automne 2011 : « La chair des émotions : Pratiques et représentations corporelles de l'affectivité au Moyen Age », dossier coordonné par Damien Boquet, Piroska Nagy & Laurence Moulinier- Brogy, 218 p., EAN 9782842923372.

Jonin (Pierre), « Le climat de croisade des chansons de geste », Persée, *Cahiers de civilisation médiévale*, 7e année (n°27), juillet septembre, 1964, p. 280, www.persée.fr

Lapray (Xavier), « Les violences corporelles dans les batailles rangées. L'exemple romain, Corps au supplice et violences de guerre dans l'Antiquité »,

textes édités par Annie Allély, Ausonius Editions-Scripta Antiqua 67- Bordeaux, 2014.

Le Gentil (Pierre), « A propos de la démesure de Roland », *Cahiers de civilisation médiévale*, p. 203-204, Année 1968 Volume 11 Numéro 42, www.persee.fr/doc/ccmed_0007-9731_1968_num_11_42_1445

Luchaire (Achille), « Manuel des institutions françaises, Les obligations vassaliques », *Nouvelle revue historique de droit français et étranger* publiée sous la direction de MM. Édouard Laboulaye, Eugène [...] Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France.

Manen (Pierre), « Guillaume d'Orange dans Le Moniage Guillaume, La force brutale de l'autorité », Université Jean Monet de Saint-Etienne, www.arlima.net/mp/moniage_guillaume

Ménier (Bruno), « La colère dans la poésie épique, du Moyen Âge à la fin du XVI^e siècle Un envers de l'héroïsme », *Cahiers de recherches médiévales et humanistes Journal of medieval and humanistic studies*, 11 spécial | 2004 Entre Moyen Âge et Renaissance : continuités et ruptures. L'héroïque Edition électronique : URL : <http://crm.revues.org/2002>

Muller (Yannick), « La mutilation de l'ennemi en Grèce classique : pratique barbare ou préjugé grec ? Corps au supplice et violences de guerre dans l'Antiquité », textes étudiés par Annie Allély, Ausonius éditions –Scripta Antiqua 67- Bordeaux, 2014,

Payen (Jean Charles), « Une Poétique du génocide joyeux : devoir de violence et plaisir de tuer dans la Chanson de Roland », *Olifant*, vol.6 No3/4.

Poitrenaud (Gérard), « Hérissément et puissance de la tête du héros selon la symbolique des Celtes », https://www.academia.edu/20833816/H%C3%A9rissement_et_puissance_de_la_t%C3%A9te_du_h%C3%A9ros_selon_la_symbolique_des_Celtes
<https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/olifant/article/view/19057/25193>

Philippeau, Henri René (Abbé), « Symbolisme, cérémonial et formulaire de la toilette funèbre », *Paroisse et liturgie*, n°34, 1952, <https://books.openedition.org/septentrion/54642>

Pincer (Nira), « Entre lapsus corporis et performance : fonctions des gestes somatiques dans l'expression des émotions dans la littérature altimédiévale », <https://medievales.revues.org/6253>

Ray (Alain), « Emotion », Dictionnaire de la langue française, Paris, Le Robert, 2006, t.1.

Rimé (Bernard), « Les émotions médiévales réflexions psychologiques », article paru dans *Politique des émotions* sous la direction de Damien Boquet et Piroska Nagy, FIRENZE SISMEL - EDIZIONI DEL GALLUZZO ~ 2010

Roques (Mario), « L'attitude du héros mourant dans La Chanson de Roland », *Romania*, LXVI, 1940, article repris dans ses *Etudes de littérature française*, Lille- Genève, Girard et Droz, 1949.

Rousset (Paul), « Recherches sur l'émotivité à l'époque romane », *Persée, Cahiers de civilisation Médiévale*, année 1959, num. 5.

Rousset (Paul), « Raoul Glaber interprète de la pensée commune au XI^e siècle », *Revue d'histoire de l'Eglise de France*, 1950 Volume 36 Numéro 127 II Sa philosophie de l'histoire, www.persee.fr/doc/rhef_0300-9505_1950_num_36_127_3084,

Smaghe (Laurent), « Sur paine d'encourir notre indignation. Rhétorique du courroux princier dans les Pays-Bas bourguignons à la fin du Moyen Âge », article paru dans *Politique des émotions*, sous la direction de Damien Boquet et Piroska Nagy, FIRENZE SISMEL - EDIZIONI DEL GALLUZZO ~ 2010

Smail (Daniel Lord), "Emotions and somatic gestures in medieval narratives: The case of Raoul de Cambrai", *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 138 (2005)

Schmemmann (Alexandre), « Le Grand Carême », Bellefontaine, Paris, 1974.

Schmitt, (Jean-Claude), « La notion de sacré et son application à l'histoire du christianisme médiéval », *Cahier du centre de recherches historiques*, Journée "Orient-Occident" : le sacré, <https://journals.openedition.org/ccrh/2798>

Tertullien, « La prière La prière en Afrique chrétienne, Coll. « Quand vous priez » [3] (1982) PL 1,1149-1165 - CC 1,257-274. Traduction A.-G. Hamman.

Tertullien, « Efficacité de la prière », [lesvoies.free.fr/spip/article.php ? id_article=276](http://lesvoies.free.fr/spip/article.php?id_article=276)

Wojtasik- (Anna Kukulka) « Arbres, fleurs et autre végétal dans la symbolique médiévale, D'après l'exemple de La Chanson de Roland et du roman courtois du XIIe siècle : Le Roman de Thèbes, Le Chevalier de la charrette, Partenopeu de Blois, et Le Roman d'Alexandre », *Traces du végétal Nouvelles recherches sur l'Imaginaire* sous la direction d'Isabelle Trivisani-Moreau, Aude Nuscia Taïbi et Christiana Oghina-Pavie.

Dictionnaires :

Dictionnaire d'Archéologie chrétienne et de Liturgie, Paris-6 ; Librairie Letouzey et Ané 1936.

Dictionnaire de spiritualité, Ascétique et mystique Doctrine et Histoire, fondé par M. Viller, F. Cavallera, J. De Guibert, et A. Rayez continué par A. Derville, P. Lamarche et A. Solignac de la Compagnie de Jésus, Beauchesne, Paris, 1995, <http://www.dictionnairedespiritualite.com>

Dictionnaire de spiritualité,

<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110251425.5.315/pdf>
www.ekkeimologias.gr / ΜΠΑΜΠΙΝΙΩΤΗΣ, ΤΕΤΑΡΤΗ ΕΚΔΟΣΗ ΚΕΝΤΡΟ ΛΕΚΕΙΚΟΛΟΓΙΑΣ Ε.Π.Ε. Κηφισιά, 2012.

Encyclopédies :

Θρησκευτική και ηθική εγκυκλοπαιδεία (Thriskevtiki kai ithiki engiklopedia), Παπάς-Σατωμπριάν, Αθήναι, 1960.

Catholicisme, hier aujourd'hui, demain, XI, Encyclopédie publiée sous le patronage de l'Institut catholique de Lille par G. Mathon, G.-H Baudry, P. Guilluy, E. Thiery, éditions Letouzey et Ané, 87 Boulevard Raspail, Paris, 2004.

La Bible de Jérusalem, La Sainte Bible, traduite en français sous la direction de l'école biblique de Jérusalem, Desclee de Brouwer, Editions du Cerf, Paris, 1975 :

La Genèse

L'Exode

Le Livre de Josué

Les Psaumes

Les Lamentations

L'Evangile selon saint Matthieu

L'Evangile selon Saint Marc

L'Evangile selon Luc

L'Evangile selon Saint Jean

Première épître de saint Paul aux Thessaloniens

Deuxième livre des rois

Thèses :

Blandine Longhi, *La Peur dans les chansons de geste (1100-1250). Poétique et anthropologie*, thèse de doctorat préparée sous la direction de M. Dominique Boutet, soutenue le 25 novembre 2011 à l'Université Paris-Sorbonne. Consultée sur place.

Mathieu Dijoux, *Le chant de la violence collective. L'imaginaire persécuteur dans les versions françaises de la Chanson de Roland*, thèse pour obtenir le grade de Docteur de l'Université de Grenoble Alpes, dirigée par Philippe Walter, préparée au sein du Laboratoire CRI, dans l'École Doctorale LLSH, soutenue publiquement le 4 juin 2015.

<https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01412983/document>

Sources électroniques :

www.heresie.com/ecart.htm

file:///D:/User/Downloads/Genette_Palimpsestes.pdf

<https://sainte bible.com/matthew/16-27.htm>

<https://mediterranees.net/mythes/troie/iliade/chant19.html>

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Hybris>

<https://books.google.fr/books.isbn=2200257155>

https://fr.wiktionary.org/wiki/battre_sa_coulpe

tetramorphe.blogspot.com/2010/03/le-symbolisme-chretien.html

www.heresie.com/ecart.htm

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Mortification>

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Humilité>

<https://books.google.fr/books?isbn=2867466423>

institut-iliade.com/symbolique-du-cerf-roi-de-la-foret

https://books.google.bg/books?id=e3-fKSNKA2sC&pg=PA12&lpg=PA12&dq=Huon+sonne+de+son+olifant&source=bl&ots=urmgL6sH6E&sig=ACfU3U3SG3tup6m8KvYur2ocdKIT_vyjPA&hl=bg&sa=X&ved=2ahUKEwi51I7O1_LhAhVRzqYKHfEYAR0Q6AEwDXoECAYQAO

<https://www.ressourceschretiennes.com/article/luc-7-pieds-j%C3%A9sus>,

<https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/tekmiria/article/view/14682>,

consulté le 25.04

<https://sainte bible.com/joshua/10-12.htm>

<https://mediterranees.net/mythes/troie/iliade/chant17.html>

<https://sainte bible.com/matthew/16-24.htm>

<https://sainte bible.com/luke/22-41.htm>

<https://marche.retraitedanslaville.org/le-sacrifice-disaac>,

<https://opusdei.org/fr/gospel/au-fil-de-levangile-seigneur-si-tu-le-veux-tu-peux-me-purifier/>

Étude sur le symbolisme de la Nature interprété d'après l'Écriture Sainte et les Pères, de François Alexandre Marie Rouillet de La Bouillerie (successivement évêque de Carcassonne et archevêque de Perge).

<https://books.google.bg>, consulté le 02.02.2022.

Tétramorphe : Le Symbolisme Chrétien

tetramorphe.blogspot.com/2010/03/le-symbolisme-chretien.html

»- Pascal Julien, Le marbre, matériau royal du règne minéral, Bulletin du Centre de recherche du château de Versailles,

<https://journals.openedition.org/crcv/13262>.

